

COMPLIES DU VENDREDI, PER ANNUM

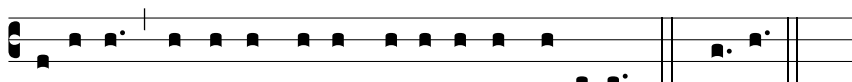
Lecteur

Célébrant



℣. Ju-be domne be-ne-dí-ce-re. ℣. Noctem qui- é-tam et fi-nem

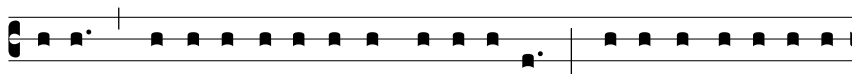
Tous



perféctum concé-dat no-bis Dómi-nus omní-pot-ens. ℟. Amen.

℣. Mon père, daignez me bénir. ℣. Que Dieu tout-puissant nous accorde une nuit de paix et une fin parfaite.

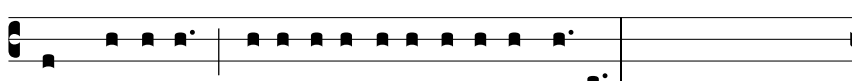
Lecteur



Fratres : Sóbri- i estó-te, et vi-gi-lá-te : qui- a adversá-ri- us

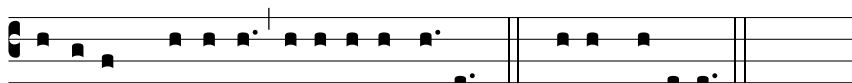


vester di- á-bo-lus, tamquam le- o rú-gi- ens, círcu- it, quæ-rens



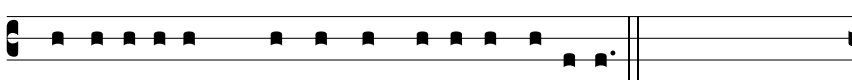
quem dé-vo-ret : cu- i re-sí-sti-te fortes in fi-de.

Tous

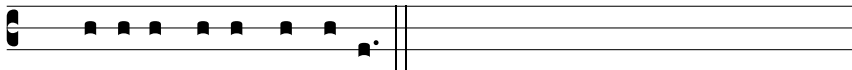


Tu autem Dómi-ne mi-se-ré-re no-bis. ℟. De- o grá-ti- as.

1 P. 5, 8-9 Frères : Soyez sobres, soyez vigilants : votre adversaire, le démon, comme un lion qui rugit, va et vient, à la recherche de sa proie. Résistez-lui avec la force de la foi. ℣. Et toi, Seigneur, aie pitié de nous. ℟. Nous rendons grâces à Dieu.

Célébrant

℣. Adju-tó-ri- um ☩ nostrum in nómi-ne Dómi-ni.

Tous

℟. Qui fe-cit cæ-lum et terram.

℣. Notre secours est dans le nom du Seigneur. ℟. Qui a fait le ciel et la terre.

℣. Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres, quia peccávi nimis, cogitátione, verbo et ópere : mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor beátam Maríam semper Víginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

℣. Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

℟. Amen.

℟. Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, beáto Patri nostro Benedíc-to, ómnibus Sanctis, et tibi Pater, quia peccávi nimis cogitátione,

℣. Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous, mes frères, que j'ai beaucoup péché par pensées, paroles et actions; c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous, mes frères, de prier pour moi le Seigneur, notre Dieu.

℟. Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

℣. Amen.

℟. Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous, mon Père, que j'ai beaucoup péché par

verbo et ópere : mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Virgínam, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

℣. Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

℟. Amen.

℣. Indulgéntiam, ✠ absolutiónem et remissionem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

℟. Amen.

pensées, paroles et actions; c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous, mon Père, de prier pour moi le Seigneur, notre Dieu.

℣. Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

℟. Amen.

℣. Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous donne l'indulgence, l'absolution et la rémission de nos péchés.

℟. Amen.

Célébrant

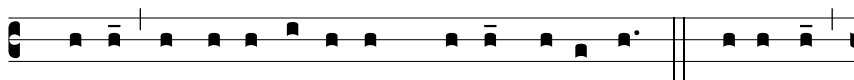


℣. Convérte nos De- us sa-lu-tá-ris noster.



℟. Et a-vérte i-ram tu- am a no-bis.

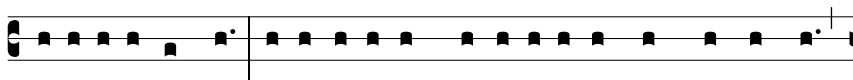
℣. Fais-nous revenir, Dieu, notre salut. ℟. Oublie ton ressentiment contre nous.



℣. De- us in adju- tó- ri- um me- um inténde. ℟. Dómi- ne



ad adju- vándum me festí- na. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, et



Spi-rí-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper,



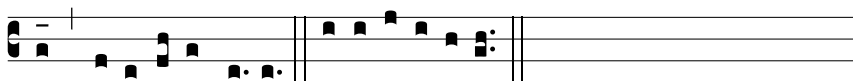
et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

V. Dieu, viens à mon aide. R. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia.

Ant.
7c



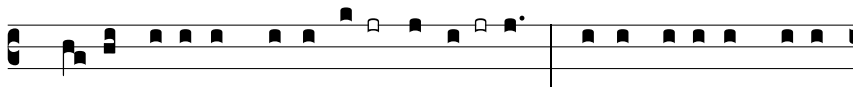
O-ce me- a * ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-viscé-



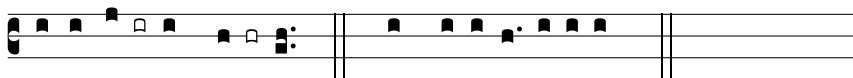
tur mi-se-ré-ri De- us. E u o u a e.

A. Avec ma voix, j'ai crié vers le Seigneur : que Dieu n'oublie pas de faire miséricorde.

Psaume 76-i



Ps. Vo-ce me- a ad Dómi-num clamá- vi : * vo-ce me- a ad De- um,



et intén- dit mi- hi. *Flexe* : exqui-sí-vi, †

In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, † mánibus meis nocte contra eum : * et non sum decéptus.

Rénuit consolári ánima mea : † memor fui Dei, et delectátus sum, et exercitátus sum : * et defécit spíritus meus.

Vers Dieu, je crie mon appel ! *
Je crie vers Dieu : qu'il m'entende !

Au jour de la détresse, je cherche le Seigneur ; † la nuit, je tends les mains sans relâche, * mon âme refuse le réconfort.

Je me souviens de Dieu, je me plains ; * je médite et mon esprit dé-

Anticipavérunt vigílias **óculi mei** : * turbátus sum, et non **sum locútus**.

Cogitávi **dies antíquos** : * et annos ætérnos in **mente hábui**.

Et meditátus sum nocte cum **corde meo**, * et exercitábar, et scopébam **spíritum meum**.

Numquid in ætérnum **projíciet Deus** : * aut non appónet ut complacítior sit **adhuc** ?

Aut in finem misericórdiam **suam abscíndet**, * a generatióne in generatióem ?

Aut obliviscétur **miseréri Deus** : * aut continébit in ira sua misericórdias **suas** ?

Et **dixi** : Nunc **cœpi** : * hæc mutátio dexteræ **Excélsi**.

Memor fui **óperum Dómini** : * quia memor ero ab inítio mirabílium **tuórum**.

Et meditábor in ómnibus **opéribus tuis** : * et in adinventiόνibus tuis **exercébor**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

faill.

Tu refuses à mes yeux le sommeil ; * je me trouble, incapable de parler.

Je pense aux jours d'autrefois, * aux années de jadis ;

La nuit, je me souviens de mon chant, * je médite en mon cœur, et mon esprit s'interroge.

Le Seigneur ne fera-t-il que rejeter, * ne sera-t-il jamais plus favorable ?

Son amour a-t-il donc disparu ? * S'est-elle éteinte, d'âge en âge, la parole ?

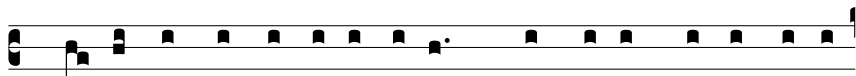
Dieu oublierait-il d'avoir pitié, * dans sa colère a-t-il fermé ses entrailles ?

J'ai dit : « Une chose me fait mal, * la droite du Très-Haut a changé. »

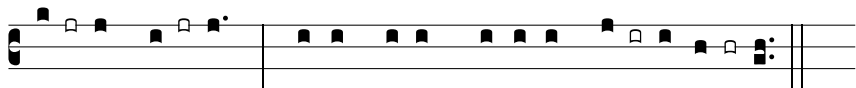
Je me souviens des exploits du Seigneur, * je rappelle ta merveille de jadis ;

Je me redis tous tes hauts faits, * sur tes exploits je médite.

Psaume 76-ii



Ps. De- us, in sancto vi- a **tu**- a : † quis De- us magnus sic- ut



De- us **nos-** ter ? * tu es De- us qui fa- cis **mi-** ra- **bí-** li- a.

Notam fecísti in pópulis virtútem tuam : * redemísti in bráchio tuo pópulum tuum fílios Jacob et Joseph.

Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : * et timuérunt et turbátæ sunt abyssi.

Multitúdo sónitus aquárum : * vocem dedérunt nubes.

Etenim sagíttæ tuæ tránseunt : * vox tonítrui tui in rota.

Illuxérunt coruscationes tuæ orbi terræ : * commóta est, et contrémuit terra.

In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis multis : * et vestígia tua non cognoscéntur.

Deduxísti sicut oves pópulum tuum, * in manu Móysi et Aaron.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Dieu, la sainteté est ton chemin ! * Quel Dieu est grand comme Dieu ?

Tu es le Dieu qui accomplit la merveille, * qui fais connaître chez les peuples ta force :

Tu rachetas ton peuple avec puissance, * les descendants de Jacob et de Joseph.

Les eaux, en te voyant, Seigneur,† les eaux, en te voyant, tremblèrent, * l'abîme lui-même a frémi.

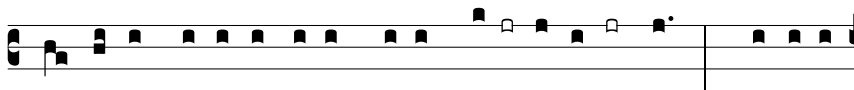
Les nuages déversèrent leurs eaux,† les nuées donnèrent de la voix, * la foudre frappait de toute part.

Au roulement de ta voix qui tonne,† tes éclairs illuminèrent le monde, * la terre s'agita et frémit.

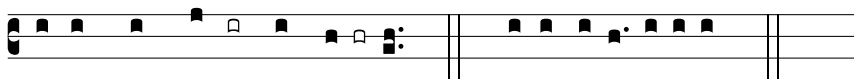
Par la mer passait ton chemin,† tes sentiers, par les eaux profondes ; * et nul n'en connaît la trace.

Tu as conduit comme un troupeau ton peuple * par la main de Moïse et d'Aaron.

Psaume 85



Ps. Inclí-na, Dómi-ne, aurem tu- am, et exáudi me : * quón-i- am



in-ops, et pauper sum e- go. Flexe : to-ta di- e : †

Custódi ánimam meam, quóniam sanctus sum : * salvum fac servum tuum, Deus meus,

Écoute, Seigneur, réponds-moi, * car je suis pauvre et malheureux.

Veille sur moi qui suis fidèle, ô

sperántem in te.

Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota **die** : † lætífica ánimam **servi tui**, * quóniam ad te, Dómine, ánimam **meam levávi**.

Quóniam tu, Dómine, suávis et **mitis** : * et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.

Auribus pércipe, Dómine, oratióne **meam** : * et inténde voci deprecatiónis **meæ**.

In die tribulatiónis meæ clamávi ad te : * quia **exaudísti** me.

Non est símilis tui in **diis**, Dómine : * et non est secúndum ópera **tua**.

Omnes gentes quascúmque fecísti, vénient, et adorábunt **coram** te, Dómine : * et glorificábunt **nomen tuum**.

Quóniam magnus es tu, et fáciens **mirábília** : * tu es **Deus solus**.

Deduc me, Dómine, in via **tua**, † et ingrédier in veritáte **tua** : * lætétur cor meum ut tímeat **nomen tuum**.

Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto **corde meo**, * et glorificábo **nomen tuum in ætérnum**.

Quia misericórdia tua **magna** est **super** me : * et eruísti ánimam **meam** ex inférno inferióri.

Deus iníqui insurrexérunt **super** me, † et synagóga poténtium quæsiérunt **ánimam meam** : * et non proposuérent te in conspéctu **suo**.

Et tu, Dómine, Deus miserátor et miséricors, * pátiens, et multæ misericórdiæ, et **verax**.

Réspice in me, et miserére **mei**, † da impérium tuum **púero**

mon Dieu, * sauve ton serviteur qui s'appuie sur toi.

Prends pitié de moi, Seigneur, * toi que j'appelle chaque jour.

Seigneur, réjouis ton serviteur : * vers toi, j'élève mon âme !

Toi qui es bon et qui pardones, * plein d'amour pour tous ceux qui t'appellent,

Écoute ma prière, Seigneur, * entends ma voix qui te supplie.

Je t'appelle au jour de ma détresse, * et toi, Seigneur, tu me réponds.

Aucun parmi les dieux n'est comme toi, * et rien n'égale tes œuvres.

Toutes les nations, que tu as faites, viendront se prosterner devant toi * et rendre gloire à ton Nom, Seigneur,

Car tu es grand et tu fais des merveilles, * toi, Dieu, le seul.

Montre-moi ton chemin, Seigneur, † que je marche suivant ta vérité ; * unifie mon cœur pour qu'il craigne ton Nom.

Je te rends grâce de tout mon cœur, Seigneur mon Dieu, * tous jours je rendrai gloire à ton Nom ;

Il est grand, ton amour pour moi : * tu m'as tiré de l'abîme des morts.

Mon Dieu, des orgueilleux se lèvent contre moi, † des puissants se sont ligués pour me perdre : * ils n'ont pas souci de toi.

Toi, Seigneur, Dieu de tendresse et de pitié, * lent à la colère, plein d'amour et de vérité !

Regarde vers moi, * prends pitié

tuo : * et saluum fac fílium ancíllæ tuæ.

Fac mecum signum in bonum, † ut vídeant qui odérunt me, et confundántur : * quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus es me.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

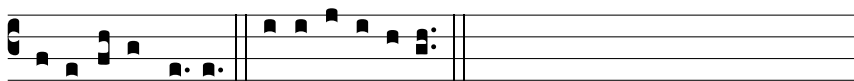
de moi.

Donne à ton serviteur ta force, * et sauve le fils de ta servante.

Accomplis un signe en ma fa-
veur; † alors mes ennemis, humi-
liés, * verront que toi, Seigneur, tu
m'aides et me consoles.



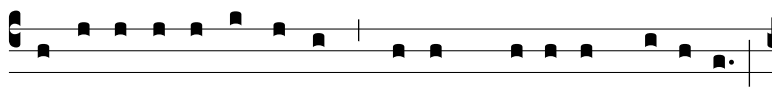
VO-ce me- a * ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-viscé-tur



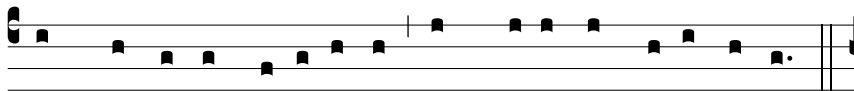
mi-se-ré-ri De- us. E u o u a e.

Hymne

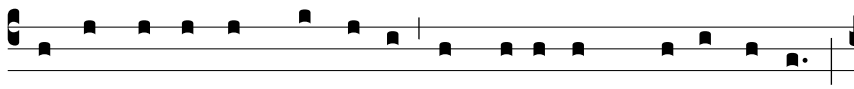
Hy.
8



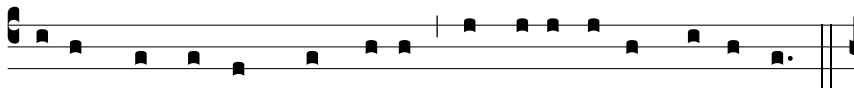
E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre- á-tor, póscimus,



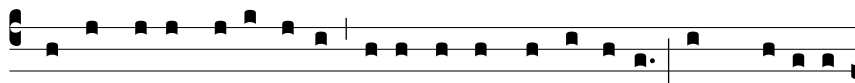
Ut pro tu- a cleménti- a, Sis praesul et custó- di- a. 2.



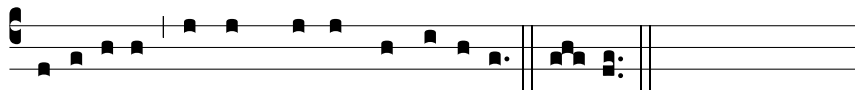
Pro- cul re- cé- dant sómni- a, Et nócti- um phantásma- ta :



Hostémque nostrum cómprime, Ne pollu- ántur córpo- ra. 3.



Praesta, Pa-ter pi-ís-sime, Patrique compar U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu



Pa-rácli-to, Regnans per omne saécu-lum. A-men.

C'est toi, Créateur du monde
Qu'avant la nuit, nous prions : Afin
que par ta bonté, Tu veilles sur
nous pour nous garder.

Qu'au loin s'enfuient les songes Et
les fantômes de la nuit ; Et réprime

notre ennemi, Que nos corps ne
soient pas souillés.

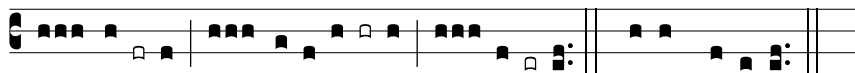
Exauce-nous, Père très compatis-
sant, Et toi, Fils unique égal au
Père, Qui avec l'Esprit consolateur
Règles dans tous les siècles.

Capitule

Jr. 14, 9

Tu autem in nobis es, *Dómine*, † et
nomen sanctum tuum invocátum est
super nos : * ne derelínquas nos,
Dómine, Deus **noster**.

Tu es au milieu de nous, et ton nom
a été invoqué sur nous ; ne nous
abandonne pas, Seigneur, notre
Dieu.



†

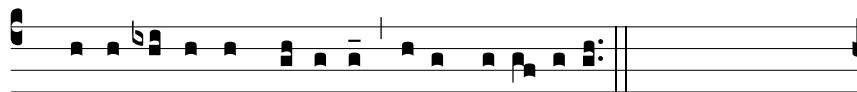
*

R. De- o grá-ti- as.

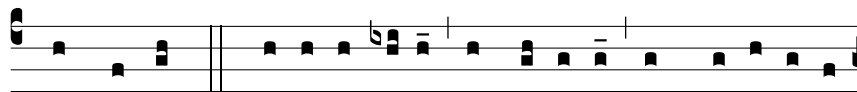
Répons bref



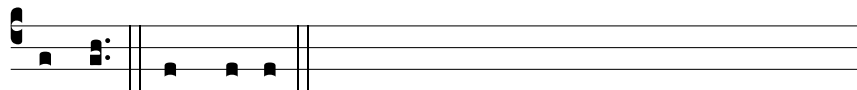
In ma-nus tu-as Dó-mi-ne, * Comméndo spí-ri-tum me-um. *ij*



℣. Re-de-mí-sti nos Dómi-ne, De-us ve-ri-tá-tis.

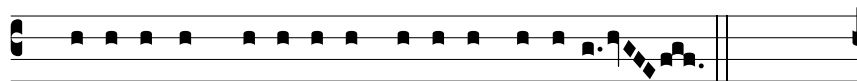


* Comméndo. *℣.* Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i

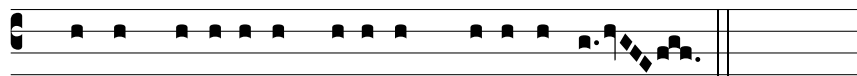


Sancto. *℞.* In ma-nus.

℞. En tes mains Seigneur, je remets mon esprit. *℣.* Tu nous as rachetés, Seigneur, Dieu de vérité.



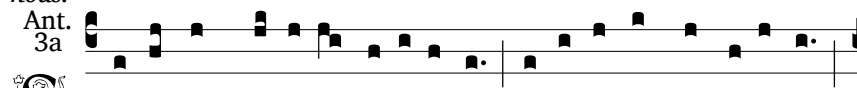
℣. Custó-di nos, Dómi-ne, ut pu-píl-lam ó-cu-li.



℞. Sub umbra a-lá-rum tu-á-rum pró-te-ge nos.

℣. Garde-nous comme la prunelle de l'oeil. *℞.* À l'ombre de tes ailes, cache-nous.

Ant.
3a

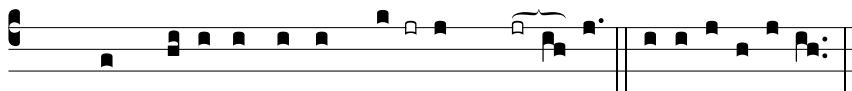


S

alva nos, Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di nos dormi-éntes :



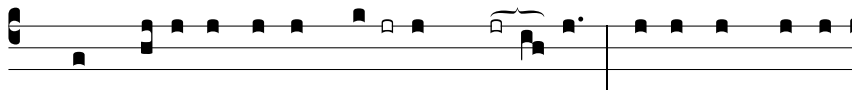
ut vi-gi-lémus cum Christo, et requi-escámus in pa-ce.



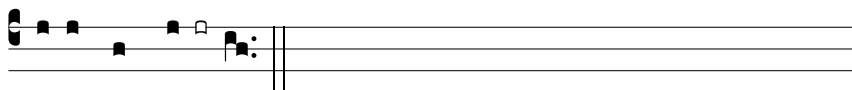
Cant. Nunc dimít-tis servum **tu-** um, **Dómi**-ne E u o u a e.

Al. Sauve-nous, Seigneur, quand nous veillons, garde-nous quand nous dormons, pour que nous veillions avec le Christ, et que nous reposions en paix.

Cantique de Syméon



Ps. Nunc dimít-tis servum **tu-** um, **Dómi**-ne, * se-cúndum verbum



tu-um *in* pa- ce :

Quia vidérunt **óculi mei** * salutáre **tuum**,

Quod parásti * ante fáciem óm-nium **populórum**,

Lumen ad revelatiónem **Géntium**, * et glóriam plebis tuæ **Israël**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Maintenant, ô Maître souverain,† tu peux laisser ton serviteur s'en aller * en paix, selon ta parole.

Car mes yeux ont vu le salut * que tu préparais à la face des peuples :

Lumière qui se révèle aux nations * et donne gloire à ton peuple Israël.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Oraison

Orémus. Vísita, quæsumus, Dómine, habitatiónem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónga repélle : † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace *custódi*ant; * et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum

Nous t'en prions, Seigneur, visite cette maison, et repousse loin d'elle toutes les embûches de l'ennemi. Que tes saints anges y habitent pour que nous puissions reposer en paix, et que ta bénédiction soit toujours sur nous. Par Notre Sei-

nostrum Jesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sácula sæculórum.

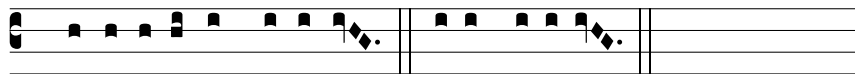
℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

gneur Jésus Christ, ton Fils, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.



℣. Be-ne-di-cámus Dómi-no. ℟. De-o grá-ti-as.

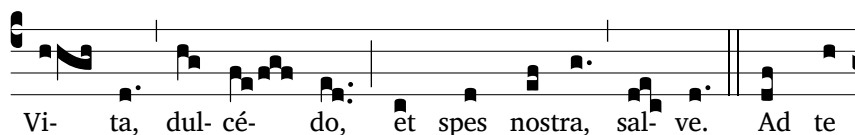
℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Nous rendons grâces à Dieu.

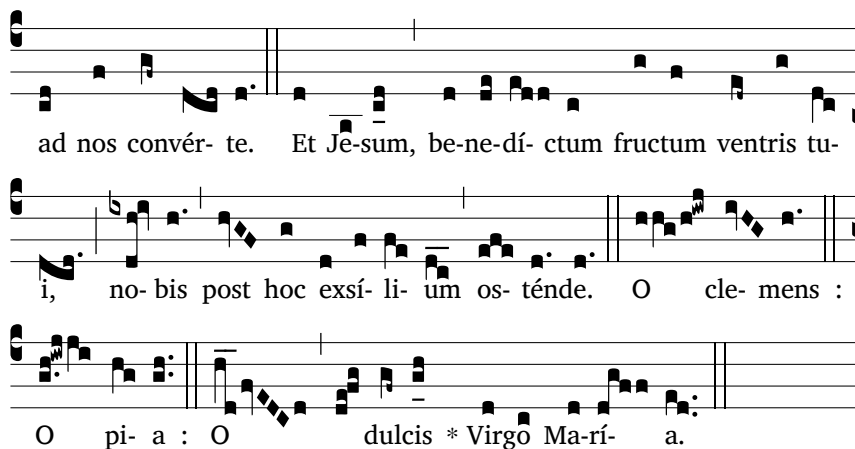
℣. Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, ✠ Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

℟. Amen.

℣. Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous bénisse et nous garde, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

℟. Amen.





ad nos convér- te. Et Je-sum, be-ne-dí- ctum fructum ventris tu-
i, no- bis post hoc exsí- li- um os- ténde. O cle- mens :
O pi- a : O dulcis * Virgo Ma-rí- a.

Al. Salut, ô Reine, Mère de Miséricorde ! Notre vie, notre douceur, notre espoir, salut ! Vers vous, nous crions dans notre exil, fils d'Eve ; Vers vous nous soupignons, gémissant et pleurant, dans cette vallée de larmes. Ô vous donc, notre Avocate, tournez vers nous vos yeux compatissants. Et Jésus, le fruit béni de vos entrailles, après notre exil, montrez-le nous. Ô Clément, ô Bonne, ô Douce Vierge Marie.

V. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

R. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spírítu Sancto cooperánte, præparás-ti : da, ut, cujus commemoratióne lætámur, ejus pia intercessióne, ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eúndem Christum Dóminum nóstrum.

R. Amen.

V. Divínium auxílium ✠ máneat semper nobíscum.

R. Et cum frátribus nostris abséntibus. Amen.

V. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu.

R. Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.

Prions. Dieu tout-puissant et éternel, tu as préparé le corps et l'âme de la glorieuse Vierge Marie, par la coopération du Saint-Esprit, en vue de la rendre une demeure digne de ton Fils. Accorde-nous, tandis que nous célébrons son souvenir dans l'allégresse de nos cœurs, d'être, par sa miséricordieuse intercession, délivrés de tous les maux qui nous menacent et de la mort éternelle. Par le même Jésus, le Christ, notre Seigneur. **R.** Amen.

V. Que le secours divin demeure toujours avec nous.

R. Et avec nos frères absents. Amen.